

Swoboda Wiggensbach KG
Postfach 1260
87485 Wiggensbach/Allgäu

swoboda
technologies

delivery note :



(5) account number at recipient		(2) notices of receipt and processing		delivery note (3) no. 80563088 (4) dispatch date 27.02.2024 loading point: Ladezone 4	
(1) recipient address					
Company Magna PT S.p.A. Plant Modugno Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)					
(6) freight		(7) inbound delivery			
free ☐ not f. ☐		wagon ☐ carrier ☐			
unit EURO		freight ☐ oth. vehicl. ☐			
		express ☐ own vehicle ☐			
		Mail ☐ air freight ☐			
customer number at vendor		tax number (customer)		our tax number	
300237					
(10) your symbol	(11) order No.	date	(12) our department	(13) direct dial (08370/910-0)	(14) our order number
	4500675532	17.11.2023			126890
(15) term of delivery	(19) disp. type	free (20) not f.	(21) packing type	(22) disp. character	(23) gross total weight kg (24) net
FCA Wiggensbach		X			13 5
(25) DC Cargo Sp. z o.o., 80-298 Gdańsk					(26) receiving-/unloading pt
					365782
(27) Pos.	(28) order No./suppl. ref. No.	(29) order description (21) packing type (details)		(30) quantity (31) UM	(40) notes of recipient
					quantity (ls) +/- notes
010	M0161197 108190000 Index: 01 Charge(n): TA126890	SENSORCLUSTER 1 OBEN (A2489050000)		32 1	
001	551X362X139	CSC-Box PAS VCI laminated and printed		4 1	
002	KLEINE EWP	one-way pallet (small -600x800)		1 1	
100362485 50132 eq 169 We kindly would like to assertive suggest you to the legal specification for the loading assurance. All transports, which not assure the sufficient loading assurance, would not be loaded through us. All kind of costs (delay or refund costs) would be charged to you. 1. V. Sirch/LOG 01.10.2009 KUEHNE + NAGEL ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 32 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballaggio: SI NO KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, s.n.c. - 70026 Modugno (BA) 28 FEB 2024					
date	notices of receipt	Data controllo	quantity check	quality check/test report	recipient
		Firma	28.2.24		"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
name no.					

1 = pieces, 2 = KG, 3 = G, 4 = M, 5 = M2, 6 = M3, 7 = L, 8 = ML, 9 = T label corresponding to DIN 4994

Page 1 of 1

Swoboda Wiggensbach KG
87487 Wiggensbach
Max-Swoboda-Straße 1
Stz: Wiggensbach
AG Kempten, HRA8891
US-IdNr.: DE 260 712 265

Vertretungsberechtigter Gesellschafter:
Swoboda Vertretungs GmbH
AG Kempten, HRB 12941
Geschäftsführer: Dr. Jörg Schemikau
Christian Gösser, Dr. Klaus Skrobenski
Wilko Steffens und Christian Keßler

Telefon +49(0)8370 910-0
Telefax +49 (0)8370 910-109
E-Mail: info@swoboda.com
www.swoboda.com

Commerzbank AG Kempten
IBAN:DE43733800040220895700
BW Bank Stuttgart
IBAN:DE18600501010004540205
HypoVereinsbank Kempten
IBAN:DE66733200730007321600

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma Swoboda Wiggensbach KG Max-Swoboda-Str.1 87487 Wiggensbach DEUTSCHLAND			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport par route (CMR)			170870		
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Magna PT S.p.A. Plant Modugno Via dei Ciclamini 4 IT - 70026 Modugno (Bari)			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma DC Cargo Sp. z o.o. ul. Geodetów 2 80-298 GDAŃSK POLEN			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) PRUSZYN EXPRESS Artur Wyrzykowski 08-140 Mordy, ul. Żwirki i Wigury 8B/14 NIP: 821-247-18-20 REGON: 367707293 tel. 664 209 946		
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise IT - 70026 Modugno (Bari) Italy			18 Vorbehalts und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs 02 756 FK			4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Swoboda Wiggensbach KG / 87487 Wiggensbach DEUTSCHLAND Ladezone: 4		
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés 80563088, 80563089			6 Kennz. und Nummern Marques et numéros 7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 1 8 Art der Verpackung Mode d'emballage MIXPALETTE 9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Automobilteile 			10 Statistiknummer No statistique 11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 26,0 12 Umfang in m³ Cubage m³		
13 Anweisungen des Absender (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités et autres) SWAN: 170870 Sonderfahrt 16 Uhr Auftrags-Nr. Kunde: 4500675532			19 Zu zahlen von: À payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme Total à payer			Absender L'expéditeur Währung Monnaie Empfänger Le Destinataire		
14 Rückerstattung Remboursement			15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco X FCA Wiggensbach			20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Wir sind SLVS-Verbotkunde		
21 Ausgegeben in Établi à 87487 Wiggensbach am 27.02.2024			22 Swoboda Wiggensbach KG Max-Swoboda-Str. 1 87487 Wiggensbach Tel: 08370 910-0 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)			23 Firma DC Cargo Sp. z o.o. Artur Wyrzykowski 08-140 Mordy, ul. Żwirki i Wigury 8B/14 NIP: 821-247-18-20 REGON: 367707293 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		
24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date			25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km frachtpfl. Gewicht in kg Tarifstelle Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt			26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs- gewerbetreibender im Sinn des anzuwendenden Tarifes		
27 Kfz Anhängelast Amtl. Kennzeichen Nutzlast in kg			28 Berechnung des Beförderungsentgelts frachtpfl. Gewicht in kg Tarifstelle Sonderabmachung Güterarten Währung Frachtsatz Beförderungsentgelt			29 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		
30 benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG			31 Vermerk Vermerk Vermerk Vermerk			32 Vermerk Vermerk Vermerk Vermerk		

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) SWOBODA WIGGENS BACH KG MAX-SWOBODA-STRASSE 1 87487 WIGGENS BACH -DE			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- tätigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Strassengüterverkehr (CMR). This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contact for the International Carriage of goods by road (CMR).			
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.P.A VIA DEL CICIAMINI 4 70026 MODUGNO - I			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) PRUSZYN EXPRESS Artur Wyrzykowski 08-140 Mordy, ul. Żwirki i Wigury 8B/14 NIP: 821-247-18-20 REGON: 367707293 tel. 664 209 946			
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) 70026 MODUGNO - I			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) W2 756 FK			
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date) 27.02.24 87487 WIGGENS BACH -DE			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations			
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached						
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and numbers	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
1 PALETTE			26 Kg			
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions			19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements			
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage ☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid ☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward			20 Do zapłacenia Zu zahlen vom To be paid by			21 Zapłata / Rückerstattung / Cash delivery Vorauszahlung / Rückzahlung / Bargeld
22 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in WIGGENS BACH 27.02.24 27 Feb. 2024 Signature and stamp of the sender			23 PRUSZYN EXPRESS Artur Wyrzykowski 08-140 Mordy, ul. Żwirki i Wigury 8B/14 NIP: 821-247-18-20 REGON: 367707293 tel. 664 209 946 Signature and stamp of the carrier			24 Przesyłkę otrzymaną / Gut empfangen / Goods received 28 Feb. 2024 Signature and stamp of the consignee "Ricevuto con riserva di verità, qualità e quantità"

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffern sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.